



Diseño de material docente para la enseñanza aprendizaje del idioma español con enfoque interdisciplinario

Design of teaching material for the learning of the Spanish language with an interdisciplinary approach

Romelia Abreu López,¹ Kenia M. Sebasco Rodríguez,² Leslie C. Rodríguez Rodríguez.³

1. Lic. Bioquímica. Profesor Asistente. Facultad Preparatoria de la Universidad de Ciencias Médicas de La Habana. Cuba.

2. MSc. Profesor Auxiliar. Facultad Preparatoria de la Universidad de Ciencias Médicas de La Habana. Cuba.

3. Lic. Educación Español y Literatura. Profesor Auxiliar. Facultad Preparatoria de la Universidad de Ciencias Médicas de La Habana. Cuba.

Correspondencia: romal@infomed.sld.cu

RESUMEN.

El trabajo centra su objetivo en diseñar un material docente educativo con enfoque interdisciplinario para la enseñanza aprendizaje del Idioma Español que sirve como medio de consulta a los profesores de la asignatura Español en la Facultad Preparatoria de la Universidad de Ciencias Médicas de La Habana. Los contenidos se estructuran cronológicamente por unidades y lecciones según el Programa de la asignatura. Contribuye al desarrollo de las competencias comunicativas y socio culturales en los estudiantes mediante la incorporación de vocablos técnicos y conceptos de Biología Humana. Métodos empleados: Observación del proceso docente educativo para el análisis de la pertinencia y constatar la veracidad del problema. Análisis de los documentos de las asignaturas para comprobar el sistema de trabajo metodológico, los resultados docentes, el rendimiento académico, la eficiencia de los Programas y el desempeño profesional. Histórico lógico para considerar los antecedentes del tema, su evolución y actualidad. El Materialismo Dialéctico como fundamento científico. La pertinencia se refiere a la actualidad del tema en el contexto actual y se enfoca a acciones interdisciplinarias que sirven de apoyo a los docentes en el desempeño de la enseñanza aprendizaje de la asignatura Español. El aporte es que se crea un material docente en respuesta a la propuesta de elevar la calidad de la docencia y apoyar al cumplimiento de la misión fundamental de la institución. Se exponen experiencias de

trabajo con estudiantes de Namibia y Sudáfrica, durante el curso 2017-2018. Los resultados cumplen con el objetivo propuesto.

Palabras clave. Material docente de consulta. Enfoque interdisciplinario. Español, Biología Humana

ABSTARCT

The work focuses on designing an educational material with an interdisciplinary approach for the teaching and learning of the Spanish Language that serves as a means of consultation to the teachers of the Spanish subject in the Preparatory Faculty of the University Of Medical Sciences Of Havana. The contents are structured chronologically by units and lessons according to the Program of the subject. It contributes to the development of communicative and socio-cultural competences in the students through the incorporation of technical terms and concepts of Human Biology. Methods used: Observation of the educational teaching process for the analysis of the pertinence and to verify the veracity of the problem. Analysis of subject documents to check the methodological work system, teaching results, academic performance, program efficiency and professional performance. Logical history to consider the background of the subject, its evolution and actuality. Dialectical Materialism as a scientific foundation. The pertinence refers to the current relevance of the subject in the current context and focuses on interdisciplinary actions that support teachers in the performance of teaching and learning of the Spanish subject. The contribution is that a teaching material is created in response to the proposal to raise the quality of teaching and support the fulfillment of the fundamental mission of the institution. Work experiences are presented with students from Namibia and South Africa during the 2017-2018 academic years. The results meet the proposed objective.

Keywords: Teaching material for consultation. Interdisciplinary approach. Spanish, Human Biology

INTRODUCCIÓN

El aprendizaje de Español como lengua extranjera en cualquier escenario donde se desarrollen actividades educativas e instructivas es responsabilidad del profesor, como componente rector del proceso, diseñar los objetivos, los contenidos, los métodos y la evaluación adecuada en el proceso de la enseñanza-aprendizaje. El docente de la lengua extranjera en cualquier escenario debe tener presente todos los componentes del proceso educativo y el contexto del aprendizaje¹. La Biología es una disciplina importante para aquellos que se introduce en el campo de la ciencia, técnica, tecnología y la tecnociencia, se encarga de estudiar las características morfofuncionales, hábitat, entre otras desde los Protozoos hasta los Mamíferos superiores con gran impacto social. Estudia a la célula como unidad básica estructural y funcional de los seres vivos, su interrelación estructura-función, los eventos metabólicos para el desarrollo y funcionamiento de los organismos

y su interrelación con el medio ambiente ². La Biología Humana tiene transcendencia en el campo de la Medicina, siendo la base de estudio en las asignaturas Biomédicas que forman parte del currículo en las carreras de las Ciencias Médicas y en el currículo de las asignaturas impartidas en la Facultad Preparatoria de la Universidad de Ciencias Médicas de La Habana, que tiene como objeto social la misión de preparar estudiantes no hispanohablantes para su ingreso en las diferentes carreras de las Ciencias Médicas. Categóricamente se impone una mejor dedicación y preparación de los docentes dentro de su rol profesional lo que tributará en los estudiantes que son no hispanohablantes, con diversas costumbres religiosas, sociales, étnicas y diversidad de sistemas políticos, que pueden atentar contra el desarrollo del proceso docente y científico. Uno de los retos fundamentales de la Educación Superior en el siglo XXI es asumir la flexibilidad en las estrategias de aprendizajes. Los nuevos tiempos exigen de las instituciones una voluntad hacia la investigación, reforma de sus estructuras y métodos de trabajos. Las instituciones que se encargan de la enseñanza en el idioma español a estudiantes no hispanohablantes centran sus investigaciones y dedicación para que los egresados se apropien de cualidades excelentes en la comprensión y asimilación de los contenidos, competencias comunicativas con bases teórico-práctico, que les permitan continuar los estudios especializados con gran eficiencia en el aprendizaje. Los estudiantes que han crecido estudiando idiomas poseen ventajas lingüísticas, cognitivas y culturales con respecto a los hablantes monolingües, y están mejor preparados para enfrentar los retos de un mundo multilingüe y multicultural³. La cooperación interdisciplinaria es el intercambio entre profesionales de la educación que permite establecer las relaciones entre las asignaturas de una o diferentes ramas del saber científico, constituye un factor fundamental para la soluciones a los problemas docentes. La necesidad de la integración de las ciencias en la educación favorece la búsqueda de estrategias pedagógicas que contribuyan al desarrollo de las acciones interdisciplinarias entre los profesionales de la educación lo que favorece al mejor desempeño profesional en las asignaturas y al Proceso docente educativo. Dentro del rol profesional la investigación científica constituye una tarea esencial en la búsqueda de soluciones para enfrentar los retos de la enseñanza aprendizaje, más aun tratándose de la formación de estudiantes que proceden de diversos países del mundo con diferentes idiomas, culturas, costumbres, valores, entre otros. Al contar con las herramientas pedagógicas entre ellas los medios de enseñanza, que permiten la apropiación de los conocimientos y habilidades que conlleven a elevar y ratificar el nivel de enseñanza por parte de los profesores dentro de su rol profesional⁴. En cualquiera de las modalidades del modelo pedagógico cubano el papel del profesor es insustituible y con ello su superación, por la incidencia fundamental en la labor educativa, la formación de valores y la conducción del proceso de enseñanza-aprendizaje. Los medios de enseñanzas apoyados en la teoría del "Constructivismo" juegan un papel primordial en el aprendizaje, guía las funciones que el profesor realiza en la clase y a través de los mismos se alcanza la mayor parte de la adquisición de contenidos por parte de los estudiantes de forma

individual y colectiva⁵. Los medios de enseñanza se integran como los materiales didácticos y recursos tecnológicos impresos, audiovisuales e informáticos que apoyen la actividad docente ya sea para los estudiantes o profesores como destinatarios. Refuerzan los conocimientos, la interpretación de los contenidos a impartir, entre otros. Se diseñan para el desempeño exitoso del proceso enseñanza aprendizaje. Teniendo en cuenta las inquietudes de los profesores de la asignatura de Español se elabora la siguiente interrogante ¿Cómo lograr un medio de enseñanza con acciones interdisciplinarias Biología Humana Español que sirva de medio de consulta a los profesores en el aprendizaje del idioma? El trabajo consiste en el diseño de un material docente educativo con acciones interdisciplinarias Español Biología Humana para apoyar a los docentes de la asignatura Español, como base de la integración, familiarización y aprendizaje interdisciplinario. El diseño orienta a los profesores en el desarrollo de la clase el enfoque comunicativo, la comprensión lectora, analítica, la expresión escrita, oral, enriquecer sus saberes para la apropiación de los conocimientos y habilidades necesarias para su ingreso en las carreras de Ciencias Médicas.

Objetivo: Diseñar un material docente de consulta para la enseñanza aprendizaje del idioma español con enfoque interdisciplinario en la Facultad Preparatoria de Ciencia Médicas de La Habana.

DESARROLLO

La enseñanza aprendizaje de la asignatura Español es la puerta de entrada para la adquisición de los conocimientos de las asignaturas curriculares en la Facultad Preparatoria, permite apropiarse de los conocimientos útiles para causar estudios en las diferentes carreras de la Ciencias Médicas, conociendo el valor de la Biología Humana y las dificultades que se confronta en la enseñanza aprendizaje se realizó una revisión bibliográfica para ,desarrollar la investigación tomando como base la interrogante .¿Cómo lograr las acciones interdisciplinarias Biología Humana Español y su unificación ? para dar cumplimiento al objetivo planteado. El material docente diseñado sirve de consulta a los docentes para la impartición de sus clases, con las acciones de interdisciplinarias del Español y la Biología que se muestran y sirven de guía para las acciones docentes. El material diseñado toma como referente a Aguilar 2004⁶ que establece las siguientes condiciones:

- Indica cómo abordar la bibliografía básica y los otros materiales de estudio, así como, la forma de relacionar las distintas fuentes de información, por lo que ejerce una función articuladora del sistema de medios de enseñanza.
- Orienta a los profesores en el desarrollo de la capacidad de aprender y enseñar al alumno a pensar, a orientarse independientemente, despertar su creatividad y a desenvolverse en el aprendizaje colaborativo, lo que la convierte en un medio fundamental de comunicación

pedagógica entre los profesores y los estudiantes. Tal condición exige un cuidadoso diseño y elaboración.

- Propicia la formación integral del profesor, el fortalecimiento de sus valores, su educación, humanismo, desarrollo profesional, entre otros.
- Estimula el proceso de aprendizaje, suscitando motivaciones que animen a emprender el esfuerzo y a renovarlo en cada etapa.
- Permite que profesor despierte el espíritu de búsqueda e indagación, así como facilita el control del proceso posibilitando la retroalimentación.
- Responde en su organización a los distintos momentos del proceso de aprendizaje
- Favorece el estudio independiente y el cumplimiento de las tareas instructivas y educativas planteadas en los programas de ambas asignaturas

El material cumple otras funciones como la pedagógica, innovadora y de control con efectos instructivo, educativo y de repercusión en la enseñanza-aprendizaje del Idioma Español y Biología Humana.⁷

Metodológicamente se basa en la obtención de información (evidencias) representativas del estado de desarrollo del proceso en un momento determinado especialmente referido al aprendizaje individual y grupal de los alumnos; cuyo propósito esencial es el mejoramiento de la calidad de la educación. Las autoras del presente trabajo coinciden con lo referenciado por Salazar Fernández⁸ al considerar que la interdisciplinariedad refleja las relaciones de la realidad objetiva, del sistema de las ciencias organizadas para su enseñanza-aprendizaje, estableciendo los vínculos al concebirlas dentro del proyecto curricular general.

Alpizar en el 2010 aborda la integración y busca marcos integradores a los problemas complejos. Considera los nodos interdisciplinarios, problemas-límite, inter-objeto y objetivos comunes. Son sus componentes: lo cognitivo, lo metodológico y lo axiológico⁷. Es forma, método, interdependencia, convergencia, complementariedad. Da importancia al trabajo grupal y la actividad investigativa

Para la realización del diseño del material docente se toma como referencia el Contenido del mapa funcional en la competencia pedagógica.⁷

Desempeño pedagógico.

- Unidades de competencia (dimensiones): Didáctica, científico-investigativa, comunicativa.
- Elementos de competencia (funciones) por dimensión:

Didáctica.

- Guiar y orientar la formación.
- Aplicar las tendencias pedagógicas contemporáneas.
- Promover aprendizajes.
- Lograr estudio en equipo e individual.
- Transmitir técnicas de autoestudio.

- Dirigir y facilitar el aprendizaje.
- Promover el autoaprendizaje y auto superación.
- Fomentar y desarrollar el cambio de roles.
- Elaborar estrategias de razonamiento formal, resolución de problemas, el razonamiento entre otras.
- Crear acciones que desarrollen la independencia cognoscitiva.

Científico investigativo.

- Aplicar la visión científica del mundo.
- Proyectar y conducir a investigaciones.
- Comprender el idioma español
- Elevar la auto superación y auto preparación.
- Producir intelectualidad.

Comunicativa.

- Intercambiar ideas e información.
- Promover la motivación.
- Usar el lenguaje correctamente.
- Comunicación basada en el respeto y la confianza.
- Intercambiar interpersonalmente.
- Estimular y aceptar la crítica.
- Negociar (transacción educativa).

De lo anterior se infiere que la competencia pedagógica deriva en indicadores para la estructuración de un material para evaluativo del desempeño pedagógico.

El instrumento diseñado cuenta en su estructura con índice, introducción, indicaciones generales, temas y bibliografía. Las que se ejemplifican a continuación.

- Introducción. Se exponen las características educativas e instructivas de las asignaturas de Español y Biología Humana, la forma de organización en la enseñanza, los escenarios docentes, la importancia de las acciones de interdisciplinariedad y la competencia comunicativa.
- Indicaciones generales. Aporta orientaciones para desarrollo de las acciones interdisciplinarias.
- Unidades Contiene introducción, objetivo, métodos, medios de enseñanza y contenidos vinculados con las acciones interdisciplinarias a desarrollar.
- Bibliografía básica y complementaria sobre la temática.

Según *Salazar* (2001), el núcleo de la integración Los conflictos interdisciplinarios. El eje de la estrategia didáctica es la didáctica interdisciplinaria. Es vía, expresión de interdependencia y principio metodológico de organización⁸.

Martín Peris, Considera la integralidad más que intercambio entre contenidos, es romper barreras entre la teoría y la práctica. Es trabajo colectivo, actitud, enfoque, complemento, convergencia. Considera forma de integrar objetivos comunes. Destaca que la Integración es una etapa necesaria, no un producto acabado de la interdisciplinariedad⁹.

Para el desarrollo de cada uno de las unidades y lecciones se utilizan imágenes de estructura microscópica, macroscópica, soportes digitalizados y pancartas Se emplearon preguntas de respuestas cortas, largas, reproductivas, desarrolladoras, integradoras y situaciones problemáticas para cumplir con los objetivos trazados en cada Unidad y la ejecución de las acciones de interdisciplinariedad. A continuación, se presenta un ejemplo de cómo se estructura el material diseñado, a partir de su análisis en la unidad III del Programa de la Asignatura Español¹⁰.

En la etapa de familiarización fueron empleados los grupos consonánticos: bl, br, cl, cr, dr, fl, fr, gl, gr, pl, pr, tr, con los siguientes vocablos: Blastocitos, Blastómeros, Brazo, Clivaje, Cruzamiento, Drogas, Fibrilar, Flagelo, Glucosa, Granuloso, Sangre, Plaqueta, Proteína, Tronco, entre otras.

Unidad III Comidas y Bebidas.¹¹

Lección 1 ¿Qué vamos a hacer?

Preguntar y expresar intenciones.

Aceptar y rechazar invitaciones y ofrecimientos.

Expresar hábitos y costumbres.

Expresar y responder por sensaciones físicas.

Retomar de la lección 1 las características del Sistema nervioso que tiene entre sus funciones el control de las actividades psico-motoras del organismo, que se manifiestan en los hábitos, costumbres, formas de emplear el tiempo libre para la recreación sana y la liberación de tensiones y/o situaciones estresantes. Dirigir los criterios acerca de la recreación sana en sus países teniendo en cuenta sus costumbres y tradiciones religiosas, culinarias y en general socio-políticas. Propiciar acciones gramaticales, la comprensión, expresión oral y escrita, desarrollo participativo y enfoque comunicativo, aspectos significativos en el desarrollo del proceso docente educativo.

Unidad III Las comidas y bebidas.

Lección 2 ¿Qué comes?

Hábitos alimentarios.

Formas de cocción de los alimentos.

Las cantidades.

Gustos y preferencias

Expresar y pedir información sobre costumbres y tradiciones alimentarias.

Dar instrucciones para la elaboración de recetas de cocina.

Hacer referencia al sistema digestivo, los alimentos, nutrientes, dieta balanceada, hábitos higiénicos y las alteraciones patológicas como malnutrición, parasitismo, entre otras. Se relacionan los componentes del sistema digestivo:

Ejemplo: Boca, faringe (orofaringe), esófago, estómago, intestino delgado, intestino grueso, glándulas anexas entre otras. Alimentos: Leche, carne de pollo, huevo, legumbres vegetales. Nutrientes: Glúcido (glucosa). Proteína (albúmina, hemoglobina, insulina). Lípidos (colesterol, triglicéridos).

Informar el concepto dieta balanceada. Composición Variedad de alimentos Requerimientos nutricionales (categorías etarias, peso, estado gestacional y estado de salud) de gran importancia para la mejor calidad de vida. Dieta balanceada y su cumplimiento de los requerimientos nutricionales por parte de los alimentos que la conforman. Destacar la gramática en vocablos, tales como: ingestión-digestión, defecación, absorción. Plantear algunas patologías de origen nutricional como diabetes, obesidad, entre otras. Propiciar el desarrollo de habilidades comunicativas y las normas educativas al llegar a un restaurante, solicitar el servicio e ingerir una dieta balanceada.

Estudio independiente y discusión por equipos. Se orienta la guía orientadora con el objetivo de: Investigar las costumbres culinarias de Cuba y de los países representados en el grupo en un día de ocasión para que los estudiantes desarrollen: los contenidos gramaticales, la creatividad, habilidades investigativas, contenidos gramaticales empleo de medios en la enseñanza, las competencias comunicativas en la expresión oral y escrita, las técnicas de información y comunicaciones. Fundamentos del aprendizaje y criterio cerca de los hábitos y costumbre culinarios de las regiones. Se acciona para establecer el vínculo entre salud –nutrición como expresión: los requerimientos dietéticos, hábitos higiénicos en la manipulación, confección y conservación de los alimentos, todo lo cual que contribuye a la no ocurrencia de mal funcionamiento y alteraciones en los procesos que desarrolla el sistema digestivo y otros órganos vitales lo que conlleva a parasitismo, toxicidad, disentería, enfermedades oportunistas, cáncer, entre otras.

En este contenido desarrollar una conferencia centrada en el sistema digestivo y la nutrición. Orientar la Guía de estudio para la realizar la Tarea integradora típica en las clases de la enseñanza de la lengua extranjera, con sus tres etapas: orientación, elaboración y revisión de la tarea, en esta última el profesor interviene con revisiones parciales, aclaraciones de dudas, valoraciones y/o correcciones que permiten, perfeccionar la actividad de forma colectiva. Para tener un criterio individual y colectivo del grupo, que tiene como punto de partida el nivel de enseñanza-aprendizaje del contenido, desarrollo de la comprensión y expresión oral y escrita, desarrollo investigativo y creatividad de los estudiantes, lo que se demuestra en la preparación y exposición de los trabajos (informes). Se realiza la valoración de diapositivas, videos y otros medios que los estudiantes presenten como evidencias de la investigación realizada, todo lo cual

permitirá ir mejorando las habilidades comunicativas y los conocimientos acerca de la investigación científica.

CONCLUSIONES

Se diseña un material docente de consulta para la enseñanza aprendizaje del idioma español con enfoque interdisciplinario, que contribuye a elevar el nivel de conocimientos y desempeño en los profesores y al Proceso docente educativo.

RECOMENDACIONES

Continuar el perfeccionamiento de la interdisciplinariedad.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. Bernaus, M. (Ed.), (2001): Didáctica de las lenguas extranjeras en la Educación Secundaria Obligatoria. Madrid, (Center for Applied Linguistics Web Site (<http://www.cal.org/ericcll/sns/>
2. Colectivo de autores. Biología Humana. La Habana, Cuba: Editorial Ciencias Médicas; 2012.
3. Lic. Giovanni González Duquesne. Universidad de Ciencias Pedagógicas "Enrique José Varona". Facultad de Enseñanza Media Superior. Departamento Biología-Química La Habana, Cuba: Editorial Ciencias Médicas; 2008
4. López Romero M A, Crisol Moya E. Las guías de aprendizaje autónomo como herramienta didáctica de apoyo a la docencia. Escuela Abierta. Rev de Invest Educ;(15):9-31; 2012.
5. Serrano González-Tejero J, Pons Parra RM. El Constructivismo hoy: enfoques constructivistas en educación. REDIE [Internet]. 2011 [citado 13 Mar 2013];13(1): [aprox. 27 p.].
6. Aguilar R. La guía didáctica, un material educativo para promover el aprendizaje autónomo. Evaluación y mejoramiento de su calidad en la modalidad abierta y a distancia de la UTPL. Rev. Iberoamericana de Educación a Distancia, 7(1y2):45-53; 2004.
7. Alpizar, A, L. La competencia pedagógica del tutor en especialidades médicas. La Habana, Cuba. Revista Cubana de Medicina Militar Vol. 39 No.3-4; 2010. 2010.
8. Salazar Fernández, D Y F. Addine Fernández: La interdisciplinariedad y su enfoque sistémico para el trabajo científico en la enseñanza de las ciencias. Soporte digital, Cuba, 2002.p.10
9. Martín Peris, Ernesto. *¿Qué significa trabajar en clases con tareas comunicativas?* [en línea]. p. 1-10. [Consultado el: 18 de marzo de 2014]
10. Programa de la asignatura Preparatoria de Español como Lengua Extranjera. MES. La Habana, 2010
11. Col de autores. Aprendamos español. Primera parte. Editorial Félix Varela. La Habana. Cuba, 2008
12. Col de autores., Español Rápido 1. Editorial Ciencias Médicas. La Habana. Cuba, 2013.

13. Col de autores. Evaluación del desempeño de los alumnos en Cuba. Teoría y práctica. Congreso Internacional Pedagogía 2007. Órgano Editor Edición Cubana. La Habana; 2007
14. Col.de autores... Manual de actividades comunicativas. Español para extranjeros. La Habana 2013
15. Col de autores. Programa analítico. Asignatura Biología Humana. Universidad de Ciencias Médicas de La Habana: Cuba; 2016
16. Freire Andrade P. Intervención educativa: ¿Qué es, cómo y para qué se hace? [Internet]; 2009 [citado 10 Abr 2009]
17. García Aretio L. La guía didáctica. Editorial del BENED [Internet]. 2009 [citado 24 Mar 2013 García Aretio]
18. Hernández Mujica, Jorge L.: La enseñanza de las ciencias por contradicciones o contrariedades. Curso 63. Evento Internacional Pedagogía 2003. Impresión ligera. La Habana, 2003
19. Méndez, Alcolea, López Melis. Impacto de los instrumentos evaluativos en el nuevo modelo de formación en la asignatura Morfofisiología. Facultad de Medicina, Santiago de Cuba, Cuba; 2010.
20. M. Silvestre y J. Zilberstein: ¿Cómo hacer más eficiente el aprendizaje? Editorial Félix Varela, p 11-12. La Habana, Cuba; 2000
21. Programa de la asignatura Biología Humana. MES. La Habana, 2011